

VENDIM
Nr. 115, datë 6.3.2024

**PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES SË ZBATIMIT NR. II, NDËRMJET
KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË,
PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E INFRASTRUKTURËS DHE ENERGJISË,
DHE *DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR INTERNATIONALE
ZUSAMMENARBEIT (GIZ) GMBH*, SI PËRFAQËSUESE E QEVERISË
GJERMANE, NË LIDHJE ME PROGRAMIN “SHËRBIMET E FURNIZIMIT ME
UJË DHE KANALIZIMEVE TË ORIENTUARA DREJT KONSUMATORIT DHE
PERFORMANCËS” (CPWS)**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 19, të ligjit nr. 43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e zëvendëskryeministrit dhe ministrit të Infrastrukturës dhe Energjisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes së zbatimit nr. II, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, përfaqësuar nga Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë dhe *Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH*, si përfaqësuese e qeverisë gjermane, në lidhje me programin “Shërbimet e furnizimit me ujë dhe kanalizimeve të orientuara drejt konsumatorit dhe performancës” (CPWS), nëpërmjet një granti prej 1 500 000 (një milion e pesëqind mijë) eurosh, që i bashkëlidhet këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

MARRËVESHJE ZBATIMI NR. II

Shtojcë

– Zgjerimi i Programit CPWS dhe Zgjerimi me Fonde Speciale Corona 2021

ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, përfaqësuar nga Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë

Sheshi Skënderbej, nr. 5

Tiranë, Shqipëri

- në vijim i referuar si MIE;

dhe

Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5

65760 Eschborn

- në vijim i referuar si “GIZ”;

në lidhje me programin “Shërbimet e furnizimit me ujë dhe kanalizimeve të orientuara drejt konsumatorit dhe performancës” (CPWS),

- në vijim i referuar si “programi”.

Bazat e marrëveshjes

Baza e kësaj marrëveshjeje do të jetë sa vijon:

- Marrëveshja, ndërmjet qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë dhe qeverisë së Republikës së Shqipërisë për bashkëpunimin teknik, e datës 21 tetor 1988;

- Procesverbalë përmbledhës i negociatave për bashkëpunimin zhvillimor, ndërmjet qeverisë së Shqipërisë dhe qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë, në Tiranë, më 24 nëntor 2020;

- Ligji nr. 76/2017, “Për ratifikimin e marrëveshjes me shkëmbim notash ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Republikës Federale të Gjermanisë, për projektin “Shërbimet e furnizimit me ujë dhe kanalizimeve të orientuara drejt konsumatorit dhe performancës”, i miratuar nga Kuvendi i Shqipërisë më 27.4.2017;

- Marrëveshja e zbatimit ndërmjet GIZ-it, shoqërisë Gjermane për Bashkëpunim Ndërkombëtar dhe Ministrisë së Infrastrukturës dhe Energjisë, e nënshkruar më 24.10.2019;

- Shkëmbimi i notave ndërmjet qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë dhe qeverisë së Republikës së Shqipërisë, i datave 28.10.2020 dhe 17.2.2021.

Në përputhje me nenin 1, paragrafi 2, të marrëveshjes së lartpërmendur; paragrafi 2, neni 2, i ligjit nr. 76/2017; detajet e programit duhet të përcaktohen në një marrëveshje ndërmjet GIZ-it dhe organizatës partnere MIE. GIZ-i vepron në përmbushje të mandatit me të cilën është ngarkuar nga qeveria e Republikës Federale të Gjermanisë.

1. Kapitulli: 1. Objektivi dhe treguesit e programit

Objektivi i këtij programi është:

Aktorët kombëtarë dhe bashkiakë, në furnizimin me ujë të pijshëm dhe kanalizime, zbatojnë parimet drejtuese të reformës së sektorit, veçanërisht orientimin drejt performancës dhe llogaridhënies në mënyrë të koordinuar.

GIZ-i dhe MIE janë të angazhuar bashkërisht për këtë objektivi.

Treguesit:

1. 53 (nga gjithsej 61) bashki kanë lidhur marrëveshje shërbimi ose bashkëpunimi për të përmirësuar cilësinë e shërbimit dhe efikasitetin operacional me grupet përgjegjëse kombëtare të interesit (Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë, MIE; Enti Rregullator i Ujit, ERRU; Agjencia Kombëtare e Furnizimit me Ujë, Kanalizimeve dhe Infrastruktura e Mbetjeve, AKUM) ose shoqëritë e ujësjellës-kanalizimeve. Vlera bazë: 0. Vlera e synuar: 40 dhe 40 marrëveshje shërbimi të përditësuara çdo vit (deri më 5.2023). Burimet: marrëveshje shërbimi/bashkëpunimi të lidhura zyrtarisht ndërmjet aktorëve kombëtarë (MIE, ERRU dhe AKUM) dhe bashkive ose shoqërive të ujësjellës-kanalizimeve.

2. 60% e kërkesave dhe ankesave të klientëve për 11 shoqëritë e mëdha të ujësjellës-kanalizimeve (>15,000 lidhje shtëpiake) janë adresuar nga shoqëritë brenda dy ditësh pune.

Vlera bazë: aktualisht nuk ka asnjë procedurë për trajtimin sistematik të ankesave brenda periudhave të caktuara të përpunimit. Vlera e synuar: 60% e adresuar brenda dy ditësh pune (deri më 5.2023).

Burimet: vlerësimi i statistikave nga portalet e klientëve dhe raportimi në MIE dhe ERRU; sondazhe të pavarura të rastësishme të mostrave.

3. 11 shoqëritë e mëdha të ujësjellës-kanalizimeve (>15,000 lidhje shtëpiake) kanë respektuar standardin e përcaktuar për cilësinë dhe besueshmërinë e të dhënave në raportimin e tyre për treguesit e performancës. Vlera bazë: standard gjatë fazës hyrëse. Vlera e synuar: 11 shoqëritë e mëdha të ujësjellës-kanalizimeve (>15,000 lidhje shtëpiake) i përmbahen standardit (deri më 5.2023). Burimet: rishikim formal i respektimit të standardit të përcaktuar (regjistrat e të dhënave të kontrolluara zyrtarisht). Sistemet e monitorimit dhe raportet nga bashkitë, rregullatori (ERRU) dhe ministria (MIE).

4. Masat e agjendës për nxitjen e barazisë gjinore në institucionet e sektorit janë dakordësuar me Ministrinë e Infrastrukturës (MIE), Shoqatën e Ujësjellës-Kanalizimeve të Shqipërisë (SHUKALB), ERRU-në dhe Ministrinë e Financave dhe Ekonomisë (MFE), dhe janë zbatuar. Vlera bazë: 0, nuk ka një agjendë për integrimin gjinor në sektor. Vlera e synuar: agjenda e dakordësuar me grupet e interesit të sektorit dhe tre masa të realizuara (deri më 5.2023). Burimi: agjendë, raport.

Fushat e ndërhyrjes:

Në nivel kombëtar, programi mbështet MIE-n dhe institucionet e tij në zbatimin e reformës së sektorit të ujit dhe progresin e Shqipërisë drejt kërkesave të legjislacionit të BE-së për ujërat. Gjithashtu, lehtësohet transformimi digjital i sektorit të ujit në Shqipëri.

Në nivel lokal, bashkitë dhe ofruesit e shërbimeve të furnizimit me ujë dhe kanalizimeve mbështeten në proceset thelbësore për përmirësimin e furnizimit me ujë të pijshëm dhe kanalizimeve, të orientimit ndaj klientit dhe mbulimit të kostos. Për operatorët e impianteve të trajtimit të ujërave të ndotura, janë forcuar kapacitetet, janë përmirësuar procedurat e funksionimit dhe mirëmbajtjes, monitorimi dhe raportimi. Infrastruktura bazë e furnizimit me ujë dhe kanalizimeve për popullatën vulnerabël ofrohet në zona të përzgjedhura (uji për të varfrit). Shoqëritë e ujësjellës-kanalizimeve të asistuara nga anëtarë të komunitetit (persona të papunë) për pastrimin e infrastrukturës ujore (pagesë për punë publike). Masat në lidhje me COVID-19 përfshijnë analiza më të mira të cilësisë së ujit dhe ujërave të ndotura, dhe një strategji për të rritur lidhjet e familjeve me sistemet e ujërave të ndotura. Masat e digjitalizimit dhe planet emergjente për shoqëritë e ujësjellës-kanalizimeve lehtësojnë shërbimet e duhura të furnizimit me ujë për popullatën në rast krize.

Fushata ndërgjegjësuere dhe sensibilizuese për të gjithë grupet e interesit të sektorit, përdoruesit e ujit dhe publikun për një perceptim më të mirë të sektorit të ujit dhe gatishmërinë për të paguar faturat e ujit. Përfshihen edukimi higjienik dhe mjedisor, në lidhje me pandeminë COVID-19, për popullatën dhe veçanërisht fëmijët e shkollave.

2. Kontributet për programin nga qeveria e Republikës Federale të Gjermanisë nëpërmjet GIZ-it

Në përputhje me marrëveshjen/shkëmbimin e notave të datave 30.3.2017, 11.10.2019, 28.7.2020 dhe 17.2.2021, qeveria e Republikës Federale të Gjermanisë i siguron GIZ-it deri në 11.100.000,00 euro (me fjalë njëmbëdhjetë milionë e njëqind mijë euro) për kontributin gjerman (prej 1.500.000 euro, një milion e pesëqind mijë euro, për masat lidhur me COVID-19) dhe 2.400.000 euro, dy milionë e katërqind mijë euro, për kontributin e BE-së (periudha 3.2018–2.2021, i përfunduar). Kjo shumë do të përfshijë kostot e shkaktuara nga organizata zbatuese gjermane.

2.1 Sigurimi i ekspertëve

GIZ-i do të vendosë në dispozicion të programit ekspertët ekzistues kombëtarë dhe ndërkombëtarë/të dytë, nuk do të punësohet asnjë ekspert shtesë afatgjatë.

- Ekspertët afatshkurtër (ndërkombëtarë/rajonale/kombëtarë) që mbështesin programin sipas kërkesës dhe progresit, për shembull në fushat:

- Reforma në sektorin e ujit;
- Furnizimi me ujë dhe kanalizimet, teknologjia dhe mjedisi;
- Përmirësimi i performancës;
- Operimi dhe mirëmbajtja e ITUN-së;
- Ekonomia;
- Efikasiteti i energjisë;
- Shërbime publike;
- Zbutja/përshtatja e ndryshimeve klimatike;
- Zhvillimi/trajnimi i kapaciteteve.

2.2 Furnizimi me materiale dhe pajisje

GIZ-i do të furnizojë artikujt e mëposhtëm për pajisjen e infrastrukturës teknike:

- Pajisje IT (harduer dhe softuer) dhe pajisje të tjera zyre;
- Pajisjet lidhur me matjen e COVID-19 (p.sh.: pajisjet laboratorike, softuerët për proceset e digjitalizimit, Sistemi i Paralajmërimit të Hershëm) dhe pajisje të tjera për shoqëritë e ujësjellës-kanalizimeve;

- 1 makinë programi është tashmë në dispozicion.

2.3 Kostot operative dhe administrative

GIZ-i do të mbulojë kostot operative dhe/ose administrative që lidhen me përpunimin e kontributit gjerman në program.

2.4 Kontribute të tjera

GIZ-i do të ofrojë subvencione vendore dhe/ose prokurim të pajisjeve të vogla deri në 1.322.862 euro dhe marrëveshje financimi deri në 620.440 euro (financuar nga BMZ-ja: për shoqëritë e ujësjellës-kanalizimeve të qyteteve pilot: Himarë, Peqin, Cërrik 150.000 euro dhe 418.530 00 euro për pajisje për SHA UK, AKUM dhe masa të lidhura me COVID-19) dhe deri në 274.500 euro për shoqëritë e ujësjellës-kanalizimeve Shkodër/Velipojë, Lezhë, Durrës, Kavajë, Vlorë/Orikum, Sarandë në varësi të nevojave, financuar nga EUSWAM).

3. Kontributet nga organizatat partnere MIE

3.1 Sigurimi i ekspertëve dhe personelit ndihmës

Organizata partnere zbatuese duhet:

- Të sigurojë një menaxher të kualifikuar për të udhëhequr programin e përgjithshëm;
- Të sigurojë ekspertët e mëposhtëm për të punuar në program (numri, kualifikimet, periudha):
 - Ekspertë për të marrë pjesë në projekt (zyrtarë nga MIE, AMBU-ja, ERRU-ja, SHUKALB-i, bashkitë dhe shoqëritë e ujësjellës-kanalizimeve) dhe për trajnime të mëtejshme (të specifikuara në seminarin e planifikimit);
 - 1 ekspert planifikimi, monitorimi dhe vlerësimi, gjatë të gjithë kohëzgjatjes së projektit;
 - krijimi dhe formalizimi i një grupi pune që funksionon gjatë projektit me një agjendë të qartë bashkëpunimi me përfaqësues nga MIE (AKUM-i, DPZHUKM-ja), ERRU-ja, SHUKALB-i dhe bashkitë pjesëmarrëse, dhe shoqëritë përkatëse. Grupi i punës do të ndihmohet nga GIZ-i, në lidhje me ngritjen e kapaciteteve për përmirësimin e performancës dhe llogaridhënies, dhe përgjegjësi për zbatimin e menaxhimit të njohurive të projektit;
 - lehtëson kontaktet me aktorët përkatës në sektorin e ujit dhe ministritë e tjera përkatëse, si: Ministria e Turizmit dhe Mjedisit, Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, Ministria e Financave dhe Ekonomisë.

3.2 Kostot

Organizata partnere do të mbulojë të gjithë TVSH-në për aktivitetet e programit që përfitojnë institucionet e tyre dhe shpenzimet e lidhura me to në Shqipëri (kostot e funksionimit dhe prokurimet), si dhe për prokurimet/importet ndërkombëtare. Sigurimi i buxhetimit të mjaftueshëm deri në mbylljen financiare të programit, deri më 31.5.2023. Angazhimi për të siguruar rimbursimin e TVSH-së është i vlefshëm për të gjithë periudhën e zbatimit të programit.

Shuma totale e TVSH-së, e parashikuar për rimbursim për të gjithë afatin e projektit, është rreth 540.000 euro.

3.3 Sigurimi i vendit, ndërtesave dhe mjediseve të punës

Organizata partnere do të vërë në dispozicion të programit zyrën pa pagesë (nëse disponohet) dhe aksesin në sallat e konferencave, duke përfshirë pajisjet për të kryer aktivitete dhe trajnime të lidhura me programin.

Organizata partnere udhëzon bashkitë që të vënë në dispozicion të programit një zyrë për këshilltarët dhe ekspertët afatshkurtër të GIZ-it, duke përfshirë pajisjet dhe orenditë, në masën që këto pajisje dhe orendi nuk ofrohen nga GIZ-i.

4. Dispozita të tjera

4.1 Vlerësimi

GIZ-i ndërmerr një vlerësim të programit gjatë ose pas zbatimit të kësaj marrëveshjeje. Për këtë qëllim, GIZ-i nënkontraktton ekspertët/vlerësuesit e programit. Organizata partnere MIE merr pjesë në vlerësim. Në të gjitha rastet ndihmon ekspertët/vlerësuesit në punën e tyre dhe i lejon të shqyrtojnë të gjitha dokumentet e nevojshme.

MIE informon për rezultatet e vlerësimit me anë të raporteve.

4.2 Pezullimi i kontributeve dhe zgjidhja e marrëveshjes

GIZ-i pezullon kontributin e saj nëse:

- Organizata partnere nuk arrin të përmbushë detyrimet që rrjedhin nga kjo marrëveshje ose nga kontratat në lidhje me këtë marrëveshje; ose
- Rrethanat që vijnë, të cilat përjashtojnë apo rrezikojnë ndjeshëm objektivin e programit, të përshkruar në nenin 1 më sipër.

Nëse rrjedh një nga rrethanat e përshkruara në fjalinë 1 më sipër dhe ekziston ende pas një afati të rënë dakord nga GIZ-i me organizatën partnere ose nëse nuk zgjidhet brenda kësaj periudhe, GIZ-i, me miratimin e qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë, mund të zgjidhë para kohe zbatimin e kësaj marrëveshjeje.

4.3 Afati i marrëveshjes

Përveç se kur parashikohet në nenin 4 më sipër, për pezullimin e kontributeve dhe zgjidhjen e marrëveshjes, kjo marrëveshje është e vlefshme për kohëzgjatjen e fazës vijuese të programit (aktualisht e planifikuar të vazhdojë nga tetori 2016 deri në maj 2023). Ndërkohë, marrëveshja e zbatimit mbetet në fuqi për një periudhë shtesë prej shtatë muajsh, deri më 31.12.2023, për të mundësuar mbylljen financiare dhe dorëzimin e dokumentacionit të përshtatshëm të pala tjetër. Afati i kësaj marrëveshjeje mund të zgjatet në rast të vonesave në zbatim të kontributeve të palës gjermane, sipas kushteve të shkruara në marrëveshjen e zbatimit dhe kontributeve të rëna dakord me organizatën partnere. Zgjatja e afatit të kësaj marrëveshjeje bëhet me shkrim dhe nënshkruhet nga të gjitha palët e përfshira.

4.4 Rregullimi i marrëveshjes

Nëse dispozitat e kësaj marrëveshjeje nuk ndihmojnë në arritjen efikase të objektivit të përcaktuar në nenin 1 më sipër, atëherë GIZ-i dhe organizata partnere mund të rregullojnë ose ndryshojnë këto dispozita, me pëlqim të ndërsjellë, në çdo fazë gjatë zbatimit të programit. Çdo ndryshim duhet të bëhet me shkrim.

GIZ-i mund të zgjidhë në mënyrë të njëanshme këtë marrëveshje, nëse mandati me të cilin është ngarkuar nga qeveria e Republikës Federale të Gjermanisë është tërhequr.

4.5 Forma e shkruar

Ndryshimet dhe shtesat e kësaj marrëveshjeje, si edhe deklaratat dhe komunikimet e tjera të rëndësishme për zbatimin e kësaj marrëveshjeje bëhen me shkrim. Në rastin e deklaratave dhe komunikimeve për GIZ-in, është e mjaftueshme që ato të merren nga drejtuesi i ekipit të ekspertëve të vënë në dispozicion.

4.6 Marrëveshjet me organizata zbatuese individuale

Personi përgjegjës për kontributin nga GIZ-i dhe personat përgjegjës për kontributet nga organizata partnere ose organizata të tjera zbatuese mund të lidhin bashkërisht një marrëveshje detyruese, për detaje shtesë në lidhje me zbatimin e programit (p.sh. në bazë të një plani të veprimeve), ose në ndonjë mënyrë tjetër të përshtatshme për të përcaktuar ato detaje me shkrim dhe, kur është e nevojshme, për të rregulluar ndonjë marrëveshje të tillë për të marrë parasysh zhvillimet e programit.

4.7 Zbatimi i marrëveshjes

Në lidhje me dispozitat që nuk mbulohen nga kjo marrëveshje, i referohet dispozitave të marrëveshjes ndërmjet qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë dhe qeverisë së Shqipërisë për bashkëpunim teknik dhe marrëveshjen/shkëmbimin e notave ndërmjet qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë dhe qeverisë së Shqipërisë, për angazhimet në lidhje me bashkëpunimin teknik, të dyja të përmendura në fillim të kësaj marrëveshjeje.

4.8 Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Nëse lind ndonjë mosmarrëveshje ndërmjet palëve, rekomandohet që të zgjidhet me anë të bisedimeve. Në rast se nuk arrihet një zgjidhje e tillë, komunikimi duhet të ndiqet përmes kanaleve diplomatike.

4.9 Hyrja në fuqi

Kjo marrëveshje hyn në fuqi pas përmbushjes së procedurave të brendshme të palëve. Ajo do të hartohet në dy origjinale: në gjuhën angleze dhe në gjuhën shqipe. Në rast mosmarrëveshjeje në interpretimin e tekstit, gjuha angleze do të ketë përparësi.

Tiranë

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë

Znj. Belinda Balluku

ZËVENDËSKRYEMINISTRE DHE MINISTRE E INFRASTRUKTURËS DHE
ENERGJISË

GIZ-i

Dr. Sonja Kurz

DREJTORE VENDI E GIZ-it PËR SHQIPËRINË